

四旬期第一主日

讀經一：申命紀 (Sir) 26:4-10

選民宣示自己的信仰。

梅瑟曉諭以色列子民說：「司祭由你手中，接過滿載初果的籃子，放在上主、你天主的祭壇前；然後你就在上主、你天主面前，聲明說：『我的祖先原是個飄泊的阿蘭人，南下埃及，同少數家人寄居在那裡，竟成了一個強大有力、人口眾多的民族。』埃及人虐待我們，壓迫我們，強迫我們做苦工。我們呼號上主、我們祖先的天主；他就俯聽了我們的哀聲，垂視了我們的痛苦、勞役和所受的壓迫。上主以強力的手、伸展的臂、巨大的恐嚇，及神蹟奇事，領我們離開埃及，來到這地方，將這流奶流蜜的土地，賜給了我們。』上主，請看！我現在把從你賜給我的土地，所出產初熟的收穫，帶來了。」於是，便將這初熟的收穫，放在上主、你天主面前，並俯伏朝拜上主、你的天主。」

答唱詠 詠 (Ps) 91:1-2, 10-11, 12-13, 14-15

【答】：上主，當我困苦時，求你與我同在。

領：你這在至高者護佑下居住的人，你這在全能者蔭庇下居住的人，請向上主說：「我的避難所，我的碉堡，我的天主，我投靠你。」【答】

領：災殃不會走近你的身邊；禍患也不臨近你的帳幔。因為上主必為你委派自己的天使，在你行走的每條道路上，保護你。【答】

領：天使把你托在自己的手掌，不讓你的腳在石頭上碰傷。你可在獅子和毒蛇身上走過；你可踐踏在猛獅和毒龍身上。【答】

領：上主說：「因為他依靠我，我必拯救他；他承認我的名，我必保護他。他若呼求我，我必應允；他若有困苦，我必與他同在。我必拯救他，也必光榮他。」【答】

讀經二：羅馬人書 (1 Cor) 10:8-13

基督信徒宣示自己的信仰。

弟兄姊妹們：經上到底說了什麼？她說：「天主的話離你最近，就在你口裡，就在你心中。」這就是指我們關於信仰的宣講。如果你口裡承認耶穌是主，心裡相信天主使他從死者中復活起來，你便可獲得救恩，因為心裡相信，可使人成義；口裡承認，可使人獲得救恩。經上又說：「凡相信他的人，不至於蒙羞。」其實，並沒有猶太人與希臘人的區別，因為眾人都有同一的主；他對一切呼號他的人，都一律厚待。的確，「凡呼號上主名號的人，必然獲救。」

福音：聖路加福音 (Lk) 4:1-13

耶穌被聖神引入荒野，受魔鬼試探。

那時候，耶穌充滿聖神，離開約但河，就被聖神引入荒野，四十天之久，受魔鬼試探。耶穌在那段日子，什麼也沒有吃；過了那段日子，就餓了。魔鬼對耶穌說：「你如果是天主子，就命令這塊石頭變成餅吧！」耶穌回答說：「經上記載：『人生活不只靠餅。』」魔鬼引耶穌到高處，頃刻間把普世萬國指給耶穌看，並對耶穌說：「這一切權勢及其榮華，我都要給你，因為這一切都已全交给了我；我願意把它給誰，就給誰。所以，你如果朝拜我，這一切都是你的。」耶穌回答說：「經上記載：『你要朝拜上主，你的天主；唯獨奉侍他。』」魔鬼又引耶穌到耶路撒冷，把他放在聖殿頂上，向他說：「你如果是天主子，從這裡跳下去吧！因為經上記載：『他為你吩咐了自己的天使保護你；他們要用手托著你，免得你的腳碰在石頭上。』」耶穌回答說：「經上說：『不可試探上主，你的天主。』」魔鬼用盡了各種試探後，就離開了耶穌，再等時機。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

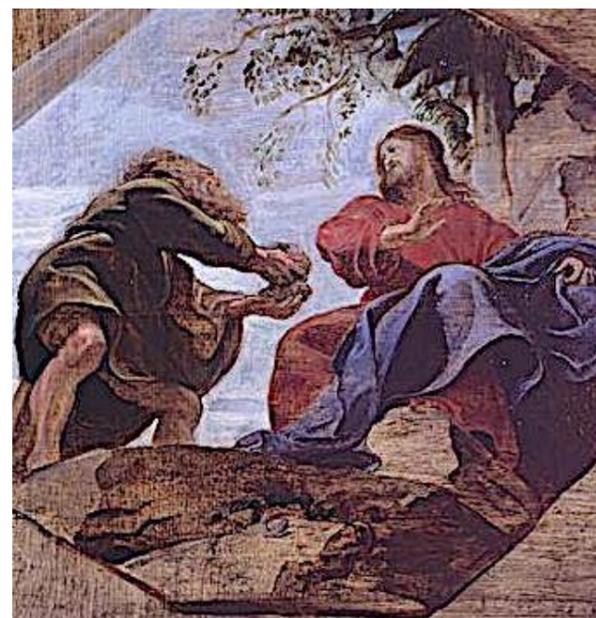
臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

四旬期第一主日 2022年3月6日

March 6th 2022 – First Sunday of Lent C



Peter Paul Rubens, Temptation of Christ, 1620.

The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread."

(Lk 4:3)

魔鬼對耶穌說：「你如果是天主子，就命令這塊石頭變成餅吧！」

(路 4:3)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心

九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心

明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名: 請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 /

陳先生 (Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 戰火無情，炮彈無眼，死傷無數，這些話現在正在烏克蘭成為現實。

戰爭是殘酷的，在戰爭中的老百姓是掙扎，哭泣，無助的。但是炮火隆隆把老百姓的哭聲都掩蓋了，老百姓不僅是生活在「水深火熱」中而是「地獄」的深淵。我們不僅回想，從被摧殘生活中存留的人心是懷有喜樂或是憎恨？按照我們的人的弱點，憎恨應該是多與喜樂，那這份存在心裡的憎恨是會被醫治還是被宣洩出來？

我們的人性負面情緒是多過正面的。這就是我們生活中的爭吵和辯論無論在哪裡都是層出不窮的原因，也是其中一個為什麼我們很難接受天主聖言的原因，因為我們感覺福音是反「人性」的，它沒有讓我們跟著感覺走，而是「針對職責」我們，甚至是一針見血的針對和指責。這是福音有了問題還是我們自己出了問題？如果我們認為是福音出了問題，就是愛和寬恕成了問題。反之，就是我們的問題。其實，我們大多數人是很糾結的，我們對一件事往往有雙層標準，只准州官放火，不許百姓點燈，或者是我不能寬恕，但是想得到寬恕，不想給，但是喜歡獲得，我們會在「魚與熊掌」都想兼得糾結中徘徊。這種徘徊其實是顯示了我們的軟弱，十字架上的基督看似是一種軟弱的表現，被人釘死了。但為了其他人的福祉而死，這是多麼大的勇氣和力量啊。

如果不是以耶穌基督的方法，世界的混亂和戰爭在冤冤相報中何時了呢？既然知道自己的人性有那麼的制約和局限，那天主的聖言，基督的話，就是醍醐灌頂，甘露滋心了。四旬期是一個特殊的時期讓我們在守齋，祈禱，愛德中如飲醍醐。如果我們還承認，大家都住在一個地球上，那我們都是地球村人哪，同村人。因此，保錄宗徒今天就教導我們，羅 10:13 其實沒有猶太人與希臘人的區別，因為眾人都有同一個主，我們彼此都稱為兄弟姊妹。因此，我們不要朝拜自己和依仗自己的能力，我們應該朝拜上主我們的天主。(路 4:8) 在主內我學習的是給與愛，而不是炮彈，給的是安慰而不是恐懼。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for this community of faith: that through our Lenten journey, we may prepare to renew our profession of faith and become more faithful to the Gospel in word and deed.

請為團體內的信仰祈禱：在這四旬期旅程中，讓我們準備更新我們的信仰，並在言行上更加忠於福音和契約。

Pray for Ukraine: May the Queen of Peace preserve the world from the madness of war.

請為烏克蘭祈禱：願和平之后保護世界免於戰爭的蹂躪。

Pray for Christians facing new bioethical challenges; may they continue to defend the dignity of all human life with prayer and action.

請為基督徒回應生命倫理挑戰祈禱：祈願我們這些基督徒在面對新的生命倫理挑戰，始終以祈禱和社會行動捍衛生命。

團體報告/ Community News

8/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題: 「聖地苦路冷知識」。 我們會先在家觀看「愛常傳」系列短片「聖地苦路冷知識」。然後，再在聚會時作分享。在該短片中，李子忠先生在聖地帶我們去耶路撒冷實地體驗耶穌是怎樣走過被釘十字架前的最後一段路。究竟門徒在最後晚餐的坐席排位是什麼樣? 十字架刑罰有多痛苦? 十四處苦路是那個世紀定下來的? 為什麼現在又有第十五處呢? 拜苦路給我們什麼靈修反思呢? 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Joseph 0403 589 375 或 Rachel 0410 342 890 或 Paul 0432 927151
10/3 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
12/3 (星期六 Sat)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。(亞洲中心) Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends. (Asiana Centre)
26-27/3 (星期六、 日)		天主教華人牧靈團體在四旬期靈修活動，請各位踴躍參加，讓我們在這四旬期更新我們門徒在團體中的使命！ 主題: 如何在團體內共融和成長 講者: 左旭華神父 時間: 三月二十六日(星期六)上午十時至下午五時(請自備簡單午餐) 三月二十七日(星期日)下午三時至六時 地點: 亞洲中心 38 Chandos Street, Ashfield 或在 Zoom 上參與 報名請登入 https://forms.gle/nL4CHn7aQ7riFLM77 or 團體網址 www.ccpc.net.au 鼓勵大家在亞洲中心參加這活動。

Diocese of Lismore 2022 Flood Appeal (Lismore 教區水災捐款呼籲)

To donate, please transfer funds to the account below (請將捐款轉入以下賬戶):

BSB: 037-889
Account number: 1061 5829
Name: DOL Flood Appeal

Please note that donations to the Diocese of Lismore Flood Appeal are NOT tax deductible.
請注意，這教區捐款不可扣稅。
For enquiries please email (如需查詢，請發送電郵至): appeals@lismore.catholic.org.au